HELVECIA

AÑO V.—NÚM. 396 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sábado 19 de Octubre de 1918 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción

(ADELANTADO)

Interior, por mes. . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.30
» Año . . . . » 4.50
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . . » 5.50

Anuncios a precios reducidos

Redacción y Administración: Calle 18 de Julio

Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

Por los agricultores

Las tarifas ferrocarrileras

Algunos colegas, si mal no recordamos, se han ocupado porque la empresa del Ferro-Carril rebaje equitativamente las tarifas de pasajeros y mercaderías.

Respecto a este tema, nos concretaremos solamente en lo que tiene relación con los agricultores, pues su situación no puede ser más crítica. Con las tarifas ferrocarrileras vigentes, la agricultura resulta una verdadera ruina, desde que los fletes, puede decirse, se absorben todas las ganancias y hasta parte del costo mismo de producción. Con el fraccionamiento de las chacras y la red de calles y caminos que suelen cruzar en algunas zonas agrícolas en todas direcciones, tampoco puede pensarse en que el labrador se transforme en ganadero o por lo menos encuentre compradores entre los ganaderos. Resulta de ahí, ni agricultura y ni ganadería, pues a todo es forzoso renunciar. El propietario tiene que cruzarse de brazos en perjuicio de sí mismo y en perjuicio del departamento que ve inutilizada una fuenté importante de producción.

Se opondría quizá la empresa por un interés mal entendido, a toda rebaja. Temerá el descenso de las entradas, como si el descenso momentáneo de las entradas no estuviera encaminado precisamente a dar expansión al movimiento industrial y vida al movimiento ferrocarrilero. Dentro de una zona pobre, agobiada por tarifas altas la pobreza tiene que acentuarse y la primera víctima de esa pobreza tiene que ser y es la empresa ferrocarrilera.

Nuestros hombres de campo son grandes trabajadores. Si dan pocos resultados en la vida práctica, es porque el medio se opone al desarrollo de sus actividades industriales, condenando al paisano a una vida de simple changador, con una esquila aquí y una hierra allá que le proporcionan dinero sin vincularlo a ningún trabajo permanente y de porvenir que lo convierta en factor de paz y de progreso. Por eso recién demuestran sus actitudes, cuando la emigración lo arranca de la vida nómade y lo transporta a la Argentina y el Brasil.

Hay que proteger a los labradores. Y el mejor medio de protegerlos es ofreciéndoles vías fáciles de transporte para sus productos: buenos caminos y una tarifa ferrocarrilera que no afecten los intereses de aquéllos ni de nadie.

La Empresa que motiva estas líneas, podría, tal vez, quitar la piedra que oprime a los agricultores de importantes zonas, e iniciar un movimiento que tendría resonancia fecunda en el resto de la campaña.

Después de la guerra

Nuestros productos

Han sido interrogados por los periodistas metropolitanos algunos hombres de negocio respecto a la perspectiva que se ofrece para nuestros productos, en el caso que se haga la paz.

Las manifestaciones que sobre el particular ha consignado recientemente «El Telégrafo» son muy interesantes. Según ellas, a lo menos, durante el período que siga al cese de las hostilidades, la demanda de trigo, carnes, lanas, cueros, sebo, etc. será tan enérgica que cabe pensar que aumenten de valor de nuestras exportaciones.

«La Razón» acerca de lo mismo ha solicitado algunos datos a un caracterizado comerciante de la Capital, quién dijo:

—Los países beligerantes no nos compran ahora sino lo indispensable para atender las necesidades militares. Concluídas éstas, nos hallaremos con una enorme población civil, que se ha visto en la necesidad de prescindir de muchas cosas que en otras circunstancias habría comprado: ropas, calzado... La misma alimentación, que ahora no sobrepasa el límite de lo extrictamente preciso. Carnes se adquirirán miles y miles de toneladas. Ustedes lo van a ver. Y creo que hasta irán ganados en pie a los países que asoló la guerra, cuyos planteles de cría quedaron muy reducidos. El solo hecho de empezar a comprar Alemania traerá como consecuencia la elevación de precios.

Nos dijo nuestro informante que, el solo hecho de hablarse de la paz, ya dejó ver a exportadores teutones, en las barracas de frutos. Se ve que no esperan sino el cese de la guerra para reanudar las operaciones.

ROBO DE UN GIRO POSTAL

Se ha descubierto el robo de un giro postal por valor de cincuenta y ocho pesos en la Oficina de Correo de Santa Rosa (Artigas).

Para obtenerlo el ladrón violó una balija que solo contenía el giro desaparecido.

No obstante la relativa insignificancia del monto robado, el director de Correos y Telégrafos señor Eduardo Pitaluga, continuando su loable obra de saneamiento moral de la repartición a su cargo, tomó todas las providencias para que el delito no quede impune.

Al efecto en conocimiento del hecho, la policía de Investigaciones, a petición del señor Pitaluga envió a la mencionada localidad a uno de sus agentes, quién partió en compañía de un empleado de correo el señor Iglesias Cordeiro.

Sección poética

NADA!...

Nada encuentro en la tierra, nada, nada,
Que se iguale al Edén de tus amores,
En vano al mundo perfumadas flores
En búcaro gentil me dá a aspirar.
Yo desdeño esas flores, bien lo sabes,
Contigo, las espinas del sendero
A todos los encantos yo prefiero
Qué nada más hermoso sueño hallar!...

Si es contigo el dolor: ¡bendito sea!
Qué son flores del alma el sufrimiento;
Y si tu amor; ¡gran Dios! me da tormento
Que desgarre el dolor mi corazón
Yo abriré a él, las puertas de mi alma
Pues sentirla inundada en él quisiera,
Y si es preciso de dolor, que muera,
Que morir por tu amor es redención!

Yo desdeño el amor que no da penas
Y le niego de tal el dulce hechizo
Que Aquél, que todos los encantos hizo
Formó la espina, junto con la flor:
Y al poner en el alma, su gran obra
El amor y sus fúlgidas bellezas,
Puso también cual mares las tristezas
Con sus ondas inmensas de dolor!...

Venga la pena, anídese en mi pecho
Y deshoje las rosas, y los lirios,
Y mañana, tan blancas como cirios
Volverán sus corolas a ostentar.
Qué en el templo divino que en mi alma
Como un creyente hacia tu amor levanto,
No puede, no, vencer el desencanto
A tí, que eres el Dios en ese altar!

ABIGAILA CESTAU RODRIGUEZ.

La lana del país

Según los datos estadísticos últimamente publicados que relacionan con la última zafra de lana, se exportaron 76.299 fardos, de los cuales corresponden 30.636 a la casa de M. Allende y Cía. 8.169 a la casa A. G. Mautone; 7.144 a Masurel Fils: 5.885 a Otegui Hnos.

Las plazas que han recibido más cantidad de lana uruguaya son las siguientes: Barcelona, 23.053 fardos; Génova, 22.335; Nueva York 18.056.

PROSA SELECTA

EL AMOR

Semejantes a un vuelo de gaviotas al ponerse el sol, en día cálido, he creído ver volar lentamente ante mis ojos todas las horas que aún me quedan por vivir.

Las alas, en otro tiempo blancas, de todas las horas de mi vida, están ahora manchadas de sangre, de mi propia sangre; solamente una hora, la hora postrera; tiene las alas blancas y sin manchas.

Pensé entonces que, al menos, mi muerte sería suave y tranquila.

Pero vino la mujer a quien amo, y viendo que las horas que aún he de vivir estaban ensangrentadas y que solamente una, la última, era blanca y sin mancha, dijo:

—Quiero que esa sea como las demás. No le pregunté el porqué. Y enseguida ella agregó:

—¿Pero de dónde se sacará la sangre? Entonces puse al descubierto mi corazón y dándole un estilete, la dije:

—¡Hiere!

Cuando ella levantó el brazo para herirme, sólo tuve un pensamiento: «¿Podré ahogar mis gemidos para no asustarla?» Y cuando ella me hubo herido, yo no gemí, no obstante ser acerbo el dolor.

La sangre que saltó de mi corazón manchó las alas de la hora postrera de mi vida y entonces pensé que hasta mi muerte sería amarga y espantosa. Con todo, no pregunté: «¿... esta mujer?»

Así lo quería ella y... yo la amaba.

L. Smith

Local D. Enrique Meyer

Los señores Carbello y Marteau, alentados por el éxito obtenido en el primer remate que realizaron el anterior domingo, han resuelto llevar a cabo un nuevo remate, el tendrá lugar el 27 de Octubre. Con tal motivo ha sido repartido entre los hombres de negocios rurales, la siguiente circular:

Colonia, Octubre de 1918.— Señor... —Muy señor nuestro:

Por la presente nos permitimos comunicarle que el día 27 de Octubre a las nueve de la mañana celebraremos en nuestro local «Don Enrique Meyer» en Campana (Miguelete) un gran Remate-Feria Ganadero, al que especialmente le invitamos a concurrir.

Situado en una zona sumamente favorable para esta clase de negocios, nuestro local se ofrece como especial mercado, ya para la oferta como para la demanda, por lo que le instamos no deje de aportar su valioso concurso, ya en una forma o en la otra, al selecto conjunto de vacunos, yeguarizos, lanares y porcinos que nos proponemos presentar.

Preocupándonos actualmente de la confección del catálogo que regirá en nuestra próxima feria, estimaremos que si tiene intención de concurrir a ella con algunas de sus haciendas, se sirva llenar y remitirnos a la brevedad posible la boleta adjunta a fin de incluirla en el catálogo respectivo y poder llevar a cabo una buena propaganda.

Las inscripciones dentro de catálogo deberán estar en nuestro poder antes del día 20 del corriente, sin perjuicio que fuera de él aceptaremos consignaciones hasta el día del remate.

Sin otro particular, nos es altamente grato el saludarlo muy atte. y suscribirnos attos. y Ss. Ss. Ss.

Carballo y Marteau

Robo de cueros

Un hacendado preso

El comisario de la 10.ª sección de Soriano redujo a prisión al estanciero Jacinto Sánchez, quien vendió al comerciante Francisco Belo qui una cantidad considerable de cueros lanares en su mayor parte sin cabeza y otros con señales cuya propiedad no justifica y además cueros vacunos con marcas que no son de la propiedad del vendedor. La justicia se incautó del cargamento de cueros, cuando el comerciante aludido se recibía de ellos y se debe recordar que Francisco Beloqui fué preso en otra ocasión por igual delito que Sánchez no hace mucho tiempo y aún se tramita el sumario en el Juzgado correspondiente. La policía, en previsión de que los delincuentes tengan cómplices, prosigue las pesquisas hasta el total esclarecimiento del hecho.

Pequeñas filosofías

La opinión del vulgo

Que te preocupe, sobre todo, la opinión de los sabios, que es la que dirige y gobierna la discreción de la multitud, que tiene el buen tino de someterse a ella y el de creer que la tierra gira y que está aislada en el espacio sólo por-

que aquellos lo afirman, aunque no sea capaz de comprenderlo.

No te sorprendas, pues, ni escandalices, ni menos te enfades si antes de que los sabios te juzguen, la opinión vulgar te compara y te iguala al más necio; que esto por mucho que valgas, te ha de acontecer fatalmente. Para el vulgo, la luna, el sol y las estrellas están a la misma altura, mientras el sabio no le dice la distinta distancia a que se encuentran, y solo entonces se da por enterado.

Preocúpate de la opinión de los sabios y desentiéndete de las del vulgo. que si aquella te es favorable, ésta terminará por seguirla, como termina por decir que la tierra gira y que las estrellas están más lejos que la luna.

F. Arboleya y Arboleya

Deben cortarse

En el camino que pasa frente a la casa del señor Gubler, hemos notado en un campo propiedad de la sucesión Eugster, inmensos álamos que, a nuestro entender, representan un grave peligro para el transeunte.

Sucede que dichos árboles se encuentran con la raíz al descubierto y son de gran altura, por lo que con el viento pueden ser derribados y caer a la calle, pudiendo suceder que sea alcanzado algún transeunte.

Hacemos esta observación por que no es esta la primera vez que pasa entre nosotros un caso de esta naturaleza; tenemos aún muy fresca en nuestra mente la muerte de un vecino de nuestra localidad que fué víctima de un caso análogo al que da margen a estas líneas.

RENUNCIARÁ?...

Según manifiesta la prensa de la capital del departamento, para dentro de breve el Intendente Municipal doctor Triani, tiene el propósito de presentar renuncia de dicho cargo.

Parece que el doctor Triani a pensado abandonar nuestro departamento, partiendo para Rocha donde ocupará un delicado puesto.

No se sabe nada cierto.

Sobre la paz

La atención del mundo entero se encuentra poseída en estos momentos de justificada impaciencia, en vista de los rumores que acerca de la paz vienen circulando en estos últimos días; los más indiferentes, los que perdieron por completo el entusiasmo que al principio de la actual contienda les dominaba por conocer las distintas fases de lucha, al ver que los bandos contendientes, haciendo uso de los adelantos de la ciencia, empleaban toda clase de recursos, a fin de aniquilarse cuanto antes. Esos mismos que miraban con indiferencia todo cuanto a la guerra se refería, han sido los primeros en estos días, en apresurarse a leer y comentar los últimos telegramas publicados por los diarios, y la opinión general se ve dominada por la intensa ansiedad de conocer todas las noticias que con respecto a la paz se vienen propalando. No faltan tampoco los incrédulos, los que piensan que todo cuanto se dice puede ser invención de alguien para excitar las pasiones haciéndose un sinnúmero de conjeturas a este respecto. y si consideramos este punto con detenimiento, llegaremos a la convicción de que hasta cierto punto tiene razón, pues no es la primera vez, desde que dió principio la contienda que asola a la vieja Europa, que se ha hablado de paz con motivo más o menos fundados.

Pero este es el momento en que parece que los beligerantes se encuentran dispuestos a llegar a un acuerdo, y creemos no está lejano el día, a juzgar por los sensacionales acontecimientos que se vienen sucediendo, que la paz sea un hecho, y la tranquilidad renazca en los espíritus.

No sería cierto?...

Días pasados leímos en un colega del departamento, que en una zona del mismo se habían visto algunas langostas, las que calculaba fueran la banguardia del desvastador acridio. Hasta ahora no hemos leído nada mas al respecto en ningún periódico departamental, lo que nos hace creer que quien informó al colega en cuestión, fué alguien que se «asustó de la sombra».

¡Mas vale que así sea!

VENTA Y ARRENDAMIENTO

El señor Ramón García vendió recientemente al señor Arturo Schüsselin, 100 vacunos al precio de 40 pesos cada uno y 200 lanares en un precio de $ 7.50.

—

El mismo señor García sub arrendó al señor Schüsselin, un campo compuesto de 200 hectáreas, a razón de $ 5.00 la hectárea.

Dicho campo está situado en Costa Rosario.

ACEITE NACIONAL

En Palmira (Soriano) un agricultor ha elaborado aceite con aceitunas obtenidas en una chacra de su propiedad. Se asegura, el producto obtenido es excelente y que pueden competir con los mejores que nos vienen del extranjero.

LOS PERROS

Hay en nuestro pueblo una especie de plaga la que como todas—una vez que aparecen—dejan un recuerdo poco agradable por donde quieran que pasan.

La plaga a que nos referimos es la canina. Las calles se ven continuamente «concurridas» por canes más o menos hambrientos, de todas clases y colores, los que en su continuo olfatear a bien de facilitarse el cuotidiano sustento, suelen llegar de esta manera hasta los que transitamos por la vía pública.

Pocos serán los que ignoran la impresión que produce cuando al dar vuelta la cabeza se ve a la espalda uno de esos amigos del hombre que se complace en olfatear la pantorrilla; demás está decir que el salto y susto consiguiente son inevitables, profiriendo a su vez en toda clase de improperios contra el perro y contra todos sus congéneres; después de todo eso no sería nada, sino fuera que algunos canes, considerando tal vez muy antigua esa costumbre de la raza perruna, se van con suma facilidad «al humo», trayendo ello aparejado la rotura del tarje, lo que es tan lamentable en algunos casos, como cualquier deterioro inferido al físico.

Es muy natural, en vista de lo expuesto, que se tomen las medidas pertinentes y hacer comprender a los canes que no deben tomarse esos poco agradables abusos de confianza.

Volcán en erupción

El volcán Kaola, en Islandia, se encuentra en erupción.

El volcan arroja una columna de humo de 14.000 metros de altura.

DE TEATRO

Según informes que hemos recibido de San José nos hacen saber que dentro de poco llegarán a nuestra localidad tres artistas excéntricos, que han venido trabajando, en los teatros de aquella localidad.

Se trata de un grupo de elementos de valer a juzgar por los mismos informes y que cuentan con muy buenos numeros.

Trabajarán en el local del Centro Helvético.

Cine Edelweiss

Como anunciamos en nuestra anterior edición, será exhibida mañana en este cine la hermosa película «Proceso Clemenceau», extraída de la interesante novela del célebre escritor Alejandro Dumas.

Otro aliciente que habla muy en favor de esta película que mañana se exhibirá es la intervención de la imponderable actriz Francisca Bertini.

En el local Ribeiro

La gran exposición feria

Hoy daba comienzo la gran exposición de ganado gordo en el acreditado local «Antonio D. Ribeiro» de La Laguna, patrocinada por las Comisiones de Fomento del departamento.

El acto resultará muy interesante pues se han inscripto muy buenos lotes de ganados teniéndose muy seguro el concurso de compradores; asistirán representantes de todos los frigoríficos.

Hasta ahora hay inscriptos unos 1500 novillos, 600 animales de cria, 100 toros, 100 carneros y 600 lanares.

Compañía de variedades

Desde hace algunos días se encuentra trabajando en el galpón del señor Ziegler, frente a la casa de comercio del señor Máximo Karlen, una compañía de novedades, acrobática, gimnástica, musical y de comedias nacionales, bajo la dirección del Sr. Rivas.

Todos los números que representa esta Compañía, son ejecutados con suma perfección, como así lo hemos podido comprobar, y prueba de ello es el numeroso público que asiste a esas representaciones.

Anuncia dos funciones para hoy y mañana, con un novedoso y variado programa.

Cumpleaños de un colega

La importante publicación que ve la luz de la publicidad en la ciudad de Salto, «Diario Nuevo» acaba de cumplir tres años de existencia.

En este período de vida a luchado con singular entusiasmo por el progreso de aquel departamento.

A saludar al colega en tan fausta fecha le deseamos una larga y próspera existencia.

FOOTBALL

Por fin se jugará!

Tenemos conocimiento que mañana se jugará la final del campeonato regional de football. Intervendrán en él los poderosos elevens locales River Plate y Artesano.

Hace algún tiempo desde esta sección veníamos criticando la actuación de la Liga, que apesar de tener conocimiento de la posición en que se encontraban ambos equipos, no había ordenado la realización del encuentro, lo que parece que ha hecho ahora, cuando las tardes estivales son un aliciente en pro del deslucimiento de las luchas de esta naturaleza.

Apesar de lo expuesto creemos que mañana tendremos ocasión de presenciar un encuentro interesante; los dos conjuntos se presentarán llenos de fé y de entusiasmo, dispuestos por cierto a sacar a mejor parte en la brega.

Como se verá por el cuadro que mas abajo publimos, en las filas albirojas se notará la falta de algunos de sus viejos defensores, los que fuera de duda tendrán como reemplazantes, a elementos dignos de ocupar tales puestos.

Los rojos se presentarán completos y con buena práctica.

Formarán los equipos así:

Artesano.—Eugster, Frey, Holl, Leisch, Severo, Sánchez, Reisch, Celio, Holl, Bertotto.

River Plate.—Rodríguez, Naviliat, Collazo, Begle, Macchi, Gasteluzarri, Naviliat, Lujambio, Troche, Reveglia tti y Begle.

Un interdepartamental

Ha quedado concertado para realizarse dentro de breve un partido interdepartamental entre nuestro primer team de Albión y Uruguay de San José de igual categoría.

No sabemos con seguridad si este encuentro se jugará entre nosotros o en la ciudad maragata.

Un informe

La Comisión Directiva del campeonato de 2.ª división ha resuelto solicitar del reférée y linemans que actuaron en el partido jugado últimamente entre los cuadros Estudiantes y Albión inscriptos en esta categoría.

En la sesión que esta noche celebrará la citada corporación serán presentados dichos informes.

Vida social

El plato del día

Relleno para hojas de repollos.—Cinco huevos (yema y clara) un poquito de pimienta, nuez noscada, pan mojado y esprimido, un poquito de sal, aceite y queso rallado hasta endurecer.

Después de darle un pequeño hervor a las hojas de rrepollo (las grandes) se les echa esto dentro arrollándolas y atándolas con un hilo y se ponen a coser en el caldo.

Viajeros

Partió para Montevideo el joven Teodoro Ingold.

—Con igual destino el señor Esteban Sellanes.

—Regresó de Montevideo el señor Guillermo Greising su señorita hija Olga y la señorita Irma Bratschi Greising.

—Con destino a San José se ausentó la señora Eulogia C. de Rassini, acompañada de su señorita hija María.

—Se ausentó para la capital el joven Alfredo Frey.

—Nos visitó de Costa de Rosario el joven Arturo Schusselin.

—Partió con destino a Montevideo el señor Rodolfo Domínguez.

—Con destino al Sauce el señor Santiago Cratwol, acompañado de su señora esposa y de sus señoritas hijas Emilia y Elvira.

—Se ausentó para campaña el joven Alfonso Stutz.

—Para Buenos Aires, el joven Eduardo Hugo.

—De la capital argentina, regresó el doctor Carlos Sayagués Laso y su esposa señora Elvira S. de Sayagués Laso.

—Parte mañana para la ciudad de Colonia de donde regresará el mismo día el escribano señor José L. Simón.

—Nos visitó por breves horas el señor Francisco L. García.

Enfermos

Sigue siendo delicado el estado de salud del señor Santiago Zimmer.

—Una leve mejoría se ha notado en la enfermedad que viene molestando a la niñita Margot Vallarino.

Sección Comercial

PRECIOS LOCALES

Aves y huevos—Gallinas 0.90 pollos, 0.70 según clase; patos, 0.70; huevos, 0 14.

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 0.80

Queso—Se cotiza entre $ 3.30 a 3.40 fresco según clase y 4.00 a 4.50 seco.

Manteca.—Se cotiza de 0.80.

Cera.—0.60

Miel.—Litro—0.70

INDUSTRIA HARINERA

	Los 10 kilo
Harina especial, según marca	0.92
Extra	0.85
Primera	0.80
Segunda	0.70
De maíz	0.75

Maiz

	Por los 100 kilos
Cuarentino seco	3.90 a 4.00
Id. regular	3.70 » 3.80
Común bueno seco	3.35 » 3.40
Id regular	3.20 » 3.30
Morocho bueno seco	3.70 » 3.80
Id regular	nominal